MALTA

QORTI CIVILI, PRIM AWLA
MALTA

ONOR. IMHALLEF
PACE RAYMOND C.

Seduta tat-28 ta' Novembru, 2002

Citazzjoni Numru. 1335/2001/1

Sonia Azzopardi

vs

Stephen Azzopardi

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-partijiet kienu żżewwġu fit-23 ta' Diċembru 1990 fil-Kappella ta' San Alwiġi, Birkirkara, skond ma jirriżulta miċ-ċertifikat taż-żwieġ hawn mehmuz u markat Dok. “A”;

Illi dan iz-żwieġ huwa null ghax:

• il-kunsens ta' l-attriċi kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' ġudizzju fuq il-hajja miżżewġa, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija

psikoloġika serja li ghamlitha mpossibbli ghaliha li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ;

• il-kunsens ta' l-attriċi kien inkiseb bl-esklużjoni pożittiva taż-żwieġ innifsu, jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja miżżewġa;

• l-attriċi, ghalkemm ma kienitx interdetta jew marida b'mohhha, ma kellhiex fiż-żmien li sar iz-żwieġ, ukoll minhabba raġuni temporanja, setghat intelletwali jew ta' rieda biżżejjed biex jinholoq kunsens ghaż-żwieġ.

Illi l-istess attrici ghalhekk talbet li l-konvenut jghid ghala ma ghandhiex din il-Qorti:

1. Tiddikjara li ż-żwieġ ċelebrat bejn il-partijiet fit-22 ta' Diċembru 1990 ma jiswiex u huwa null ghar-raġunijiet miġjuba fuq, jew ghal xi wabda jew aktar minn dawk ir-raġunijiet, jew ghal xi wahda jew aktar mir-raġunijiet skond l-art. 19 (1) (d), (f) u (h), ta' l-Att dwar iz-Żwieġ (Kap. 255)

Il-konvenut huwa minn issa mharrek biex jidher ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol 3 sa 6 tal-process;

Rat il-lista ta’ xhieda u d-dokumenti esebiti a fol 7 u 8 tal-process;

Rat il-verbali tal-4 ta’ Frar 2002 u tal-11 ta’ April 2002 fejn din il-kawza bdiet tigi mismuha minn din il-Qorti kif prezentament ippresjeduta, u fejn l-attrici tat ruhha b’notifikata bl-avviz tas-smiegh tal-kawza, kif ghamel ukoll il-konvenut u nghata kopja tac-citazzjoni *seduta stante*. Il-kawza giet differita ghall-prezentata tal-eccezzjonijiet ghad-29 ta’ Mejju 2002.

Rat in-nota tal-konvenut tad-29 ta’ April 2002 fejn fiha ammetta t-talbiet kollha attrici ghar-ragunijiet mghotija fic-citazzjoni.

Rat il-verbal tad-29 ta’ Mejju 2002 fejn inghata digriet tal-affidavit tal-attrici ta’ tmenin jum u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta’ Novembru 2002.

Rat ir-rikors tal-attrici tal-21 t’Awissu 2002 u d-digriet tal-Qorti tat-22 ta’ Awissu 2002.

Rat in-nota tal-attrici tal-20 ta’ Settembru 2002 fejn peremezz taghha esebiet sitt affidavits (fol 21 sa 58 tal-process).

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET

(A) KONSIDERAZZJONIJIET LEGALI U FATTWALI TAL-QORTI

Illi l-attrici fil-premessi taghha tghid illi l-kunsens taghha kien vizzjat b’difett serju ta’ diskrezzjoni ta’ gudizzju fuq il-hajja mizzewga, fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha w iz-zwieg kien vizzjat peress li kien inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta’ xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga u l-kunsens ta’ wahda mill-partijiet kien inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta’ xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga; u/jew wahda mill-partijiet ma kellhiex, fiz-zmien li sar iz-zwieg, ukoll minhabba raguni temporanja, setghat intellettwali jew ta’ rieda bizzejjed biex jinholoq kunsens ghaz-zwieg.

Illi dawn it-tlett premessi huma kkontemplati fl-**artikolu 19 (1) (d) (f) (h) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta’ Malta** u cioe` **l-Att dwar iz-Zwieg.**

Illi dan l-artikolu jghid illi:-

19. (1) B’ zieda mal-kazijiet fejn zwieg ikun null skond xi dispozizzjoni ohra ta’ dan l-Att, zwieg ikun null:

(a) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bi vjolenza, sew fizika sew morali, jew biza';

(b) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun eskluz minhabba zball fuq l-identita` tal-parti l-ohra;

(c) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb b' qerq dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga;

(d) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b' difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b' anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg;

(e) jekk xi wahda mill-partijiet tkun impotenti, sew jekk dik l-impotenza tkun assoluta jew relattiva, izda biss jekk dik l-impotenza tkun tezisti qabel iz-zwieg;

(f) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt ghall-att taz-zwieg;

(g) jekk xi wahda mill-partijiet torbot il-kunsens taghha ma' kondizzjoni li tirreferi ghall-futur;

(h) jekk xi wahda mill-partijiet, ghalkemm ma tkunx interdetta jew marida b' mohha, ma kelliex fiz-zmien li sar iz-zwieg, ukoll minhabba raguni temporanja, setghat intelletwali jew ta' rieda bizzejjed biex jinholoq kunsens ghaz-zwieg.

(2) Bla hsara ghad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, azzjoni ghall-annullament ta' zwieg tista' tinbeda biss minn wahda mill-partijiet f' dak iz-zwieg, u din id-disposizzjoni tapplika wkoll jekk dik il-parti tkun inkapaci, taht xi disposizzjoni ta' ligi, li tharrek jew tigi mharrka, u f' xi kaz bhal dan l-azzjoni tista' tinbeda minn dik il-parti minkejja dik l-inkapacita`, bla hsara ghall-ghajnuna jew kondizzjoni ohra li l-Qorti

jidhrilha xierqa u tordna. Meta azzjoni tkun inbdiet minn parti fi zwieg, l-azzjoni tista' titkompla minn kull wiehed mill-werrieta.

Illi l-konvenut ma jidhirx li qed jikkontesta li hemm kaz ta' annulament taz-zwieg, anzi jirrizulta li l-konvenut ammetta t-talbiet attrici.

Illi nonostante dan il-fatt fejn jidher li l-attur anke hu jrid li dan iz-zwieg ikun annullat, xorta wahda din il-Qorti hi obbligata li tezamina l-provi sabiex tara jekk dak allegat mill-attrici jirrizultax pruvat sal-grad rikjest mill-ligi. Iz-zwieg hu istituzzjoni ferm importanti ghall-istabilita` socjali; zwieg debitament registrat skond id-disposizzjonijiet relattivi tal-Kodici Civili hu presunt validu sakemm ma jigix pruvat il-kuntrarju; u anke li kieku hawn *si tratta* ta' ammissjoni ghal kollox u bla ebda kondizzjoni tat-talba attrici (**Art. 158 [2] Kap 12**) din il-Qorti ma tkunx ezonorata f' kaz ta' kawza ghall-annullament taz-zwieg milli tisma' l-provi sabiex tassigura ruhha li hemm bazi legali ghall-annullament mitlub ("**Carmel sive Charles Camilleri vs Teresa Camilleri**" – Cit. Nru. 1264/94 per Onor. Imhallef V. DeGaetano deciza fit-3 ta' Ottubru 1995 PA).

Illi dwar l-ewwel difett l-attrici qed tikkontendi li kellha meta ikkontratt iz-zwieg mal-konvenut. Dan huwa dak li hemm fl-**artikolu 19 (1)(d)** u cioe`:

19. (1) B' zieda mal-kazijiet fejn zwieg ikun null skond xi disposizzjoni ohra ta' dan l-Att, zwieg ikun null:

*(d) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b' difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-***hajja** *mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b' anomalija psikologika serja li taghmilha impossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg".*

Illi b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju il-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' immaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li

jinghata l-kunsens reciproku (Ara f' dan is-sens "**Nicholas Agius vs Rita Agius gia Caruana**" – P.A. (VDG) deciza fil-25 ta' Mejju, 1995).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, ftit jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' *discretio judicii* hu kuncett guridiku intrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista Colagiovanni:

"*Il matrimonio, in quanto patto ossia "foedus" … … … richiede una capacita` intelletuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che … … … si tratta di assumersi una "servitus" per tutta la vita*" (**Forum**, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).

Illi pero`, kif gia inghad, b' immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju id-dottrina u l-gurisprudenza "*non si riferiscono ad una piena e terminale maturita`, non esigono nei nubenti una conoscienza perfetta ed esaustiva di cio` che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di cio` che puo compartare la vita coniugale, ne` un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, ne` infine una conscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena*" (**Pompedda, M.F., Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski – Pompedda – Zagglia, Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico** (Padova, 1984), p. 46).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni jrid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti u interdipendenti:

"*La piena avvertenza e il deliberato consenso … … … La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettiva, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva … … … La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adequata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)*" (**Bersini, F., Il Diritto Canonico Matrimoniale** (Torino, 1994), p. 97).

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:

"*Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettiva come per la deliberazione volitiva, dovra' essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed e` ordinato all' assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l' esistenza con un contratto perpetuo e irrescendibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non e` sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa e` il matrimonio; e` necessaria la maturita` di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, e` necessaria la discrezione non tanto per*

l' atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell' atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l' eta prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrate, per qualsiasi motivo, la capacita` intellettiva e volitiva sopra descritta sia gravamente alterata o addirittura mancante, si dovra` ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio" (ibid. pp. 97-98).

Illi hawnekk il-Qorti, pero`, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli:

"*… … ... se il sogetto non e` in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dira` che la scelta di lui non e` stata libera; lo sara` invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un' affettivita` non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sara` stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia ... ... In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia nei rigwardi dell' altra parte sia nei riguardi della prole*" (**Pompedda, M.F., Incapacita` di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento** (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi biex tikkonkludi fuq din it-tema, il-Qorti taghmel referenza ghas-segwenti esposizzjoni ta' **Viladrich**:

"*Thus, there is grave lack [of discretion of judgment] when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgment refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring*" **(Viladrich, P.J., Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated** (Montreal, 1993), p. 686).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha impossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (Can. 1095[3]) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda impossibilita` li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacita` jew impossibilita` vera f' dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifika fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` "*di intendere e/o di volere*". "*L' incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale*", jghid il-Bersini, "*rende la persona inabile al matrimonio, anche nell' ipotesi … … … che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso*" (op. Cit., p. 99).

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u invarjabilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma "*the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual*

well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics" (**Viladrich, P.J., op. Cit., p. 687**).

Illi rigward l-**artikolu 19 (1) (f) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta,** dan l-artikolu jikkonsidra kemm is-simulazzjoni totali *("colorem habens, substantiam vero nullam")* kif ukoll dak parzjali *(colorem habens, substantiam vero alteram)* tal-kunsens.

Illi rigward it-tifsira tal-frasi "*eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu"*, jew kif mgharuf ukoll bhala simulazzjoni totali, l-Qorti fil-kawza **"Bonnici vs Bonnici"** (P.A. 30 ta' Lulju 1982) qalet illi biex ikun hemm simulazjoni totali jrid jigi ippruvat il-*'finis operis'* taz-zwieg gie effettivamenf eskluz mill-vera rieda ta' parti jew ohra, ghalkemm formalment tkun sehhet ic-celebrazzjoni taz-zwieg.

Illi fis-sentenza **"Cali vs Dr. Albert S. Grech *nomine".*** (P.A. 22 ta' Gunju 1988) il-Qorti qalet illi jekk tmur ghac-cerimonja tat-tieg u internament tissostitwixxi l-ideat tieghek fuq x'inhu zwieg jew inkella xort'ohra teskludi l-veru kuncett taz-zwieg, hi forma ta simulazzjoni totali. Fid-decizjoni **"Galea vs Walshi** (P.A. 30 ta' Marzu 1995) il-Qorti spjegat simulazzjoni bhala *"meta l-atti, gesti jew kliem esterni ma jikkorispondux ghall-kunsens intern li jkun inghata".*Illi fis-sentenza **"Muscat vs Borg Grech" (**P.A.14 ta' Awissu1995) il-Qorti spjegat il-kuncett ta' simulazzjoni b'dawn il-kliem:-

"Ghalhekk min esternament ikun wera li qed jghati l-kunsens matrimonjali izda ikun internament u b'att posittiv tal-volonta' tieghu qed jichad il-kunsens ghal dak iz-zwieg ikun qed jissimula l-kunsens tieghu".

Illi kif gie insenjat fid-decizjoni fi-ismijiet **“Francesco Theuma vs Liugi Camilleri et”,** (K. 1 ta’ Ottubru 1884 - Vol.X p.912) :-

“a poter dedursi la invalidita dell’atto e’ necessario che risulti chiaro, che cio’ che si contrattava non era la yenta, ma una simulazione, cioe’ ‘fictio seu ostensio falsi pro vero’.

Illi kif inghad fis-sentenza **“Anthony Gallo vs Dr. Anthony Cutajar nomine”** (P.A. (RCP) 28 ta’ Mejju 2002) *“meta wiehed jitkellem dwar l-eskluzjoni taz-zwieg jew wiehed mill-elementi essenzjali tieghu, wiehed irid jifli jekk il-kontendenti jew wiehed minnhom, alavolja hu kapaci jaghti il-kunsens validu taz-zwieg, pero’ bl-att tieghu qabel u fil-hajja mizzewga, jew bl-ommissjoni tieghu, eskluda a priori certu obbligi essenzjali tal-hajja mizzewga, cioe’, issimula l-kunsens tieghu totalment fejn eskluda a priori z-zwieg, jew inkella fejn filwaqt il-kunsens hu jew hi eskludew xi wahda jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, u cioe’ saret simulazzjoni parzjali”.*

Illi fil-fatt din il-Qorti taqbel mal-istess definizzjoni u fil-fatt wiehed jinnota li taht l-**artikolu 19(1) (f)** trid issir distinzjoni cara bejn zwieg li jfalli minhabba cirkostanzi li jirrizultaw waqt iz-zwieg, u zwieg li jfalli ghax wiehed mill-partijiet minn qabel ma ta’ l-kunsens tieghu kien gja mentalment dispost li ma jottemprax ruhu ma’ xi wahda jew aktar mill-obbligi matrimonjali. Fl-ewwel ipotesi hemm ir-ragunijiet li jaghtu lok ghas-separazzjoni u fit-tieni ipotesi hemm l-estremi tal-annullament taz-zwieg.

Illi ghal dak li jolqot l-kuncett ta’ *“l-eskluzjoni pozittiva ta’ xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga”,* u cjoe’ simulazzjoni parzjali, il-Prim’ Awla tal-Qorti Civili fil-kawza **“Abdel Wahed vs Dr. Yana Micallef Stafrace et”** (P.A.(NA) 14 ta’ Lulju 1994) elenkat l-element essenzjali taz-zwieg bhala li jikkonsistu fil-*“kommunjoni tal-hajja konjugali, l-indissolubilita’ tar-rabta*

taz-zwieg, id-dritt ghall-fedelta' u d-dritt ghall-prokreazzjoni ta' l-ulied. L-istess elementi gew ikkonfermati wkoll fil-kawza **"Aquilina vs Aquilina"** (P.A. (NA) 30 ta' Jannar 1991) u fis-sentenza **"Grech vs Grech"** (P.A. (NA) 9 ta' Ottubru 1990). Dawn huma wkoll l-elementi fil-ligi kanonika.

Illi l-komunjoni tal-hajja konjugali u l-*"Consortium Vitae"* tikkomprendi zewg elementi u cioe' l-imhabba konjugali u r-responsabbilita` tal-familja. Kif qalet il-Prim'Awla tal-Qorti Civili fid-decizjoni **"Magri vs Magri"** (14 ta' Lulju 1994):-

"Jekk din il-"Consortium Vitae" hija nieqsa, l-oggett innifsu tal-kunsens taz-zwieg huwa wkoll nieqes. Din il-"Consortium Vitae" tikkomprendi zewg elementi li huma l-imhabba konjugali u r-responsabbilita' tal-familja."

Illi fil-fatt l-element ta' l-indossubilita' taz-zwieg jehtieg li l-kunsens ikun ibbazat fuq rabta dejjiema bejn ragel u mara wahda, mibnija fuq il-fedelta' u formazzjoni tal-familja. Il-ligi Maltija tippresuponi *'iuris tantum'* dan l-element ta' indossolubilita' fiz-zwieg.

Illi fil-fatt, **J. Edwards Hudson** (op.cit p164-165), jispjega car li *"indissolubility can be excluded from consent in two different ways: either because the spouse, knowing the true nature of marriage, nevertheless contract with the understanding that he will have the option of dissolving the bond and recovering his former free status, or because the spouse formulates his own doctrine on marriage, from which the idea of indissolubility is absent and to which he adheres totally with both intelligence and will power".*

Illi wkoll, **D.J. Burns,** fil-kummentarju tieghu (D.J. Burns, **Matrimonial Indissolubility: Contrary Conditions**. **A Historical Synopsis and Commentary.** Pg.151) jghid li *"it is not necessary that this intention* (i.e. li teskludi l-indossolubilita') *was formulated as an express agreement, it can be inferred either from an explicit declaration of one or both parties, or consequent on certain words or actions*

implying that effect, or as a result of the narration of the circumstances of the contract.”

Illi l-ahhar raguni li ingabet ghat-talba ghal tali annulament hija dik abbazi tal-**artikolu 19 (1) (h) tal-Kap 255** li jipprovdi li:-

(h) jekk xi wahda mill-partijiet, ghalkemm ma tkunx interdetta jew marida b’ mohha, ma kellhiex fiz-zmien li sar iz-zwieg, ukoll minhabba raguni temporanja, setghat intelletwali jew ta’ rieda bizzejjed biex jinholoq kunsens ghaz-zwieg.

(B) KONSIDERAZZJONIJIET FATTWALI U APPLIKAZZJONI TAL-LIGI GHALL-KAZ *DE QUO*

Illi applikati dawn il-principji ghall-kaz *de quo* u mill-provi prodotti jirrizulta li l-attrici zzewget lill-konvenut sabiex tahrab lill-familja taghha ghaliex skond hija l-genituri taghha kienu jaghmlu hafna preferenzi m’ohtha, specjalment fl-istudju, fejn l-attrici tghid li f’dan il-kamp dejjem kienu jiddemoralizawha.

Illi mhux hekk biss izda jidher mill-provi prodotti li l-genituri tal-attrici kienu jsawtu lill-uliedhom, dan kollu maghdud mal-fatt li l-attrici tilfet lill-ommha meta kellha sbatax (17) – il sena, bi spluzjoni tal-gas, dahlet lill-attrici fi trawma serja, iktar u iktar meta missierha ezercita fuqha u fuq hutha dixxiplina mill-iktar stretta, u wera maghha bil-kliem u fil-fatti li ma kienx japprova x-xelta taghha tal-konvenut bhala zewgha.

Illi dan kollu u diversi episodji ohra li l-attrici rrakkontat fl-affidavit taghha estensiv datat 18 ta’ Settembru 2002, wasslu lill-attrici sabiex tghid u tiddeciedi li:

“Ghandi nghid li ahna konna ddecidejna li nizzewgu wara li xtrajna l-post. F’dan l-istadju jien kont inqis iz-zwieg bhala l-unika mezz biex nohrog jew nahrab minn dar missieri, fejn kont imdejqa ghall-mewt. Jien ma kontx certa mill-ghazla tieghi ta’ ragel”.

Illi dan l-istat konfuz fir-ragunament tal-attrici gie kollu kkonfermat meta sostniet li:

"Aktar ma beda joqrob iz-zmien tat-tieg, aktar bdejt inhossni maqbuda f'nassa li ma stajtx nohrog minnha. Lil Stephen ma ridtux, u lil missieri bl-ebda mod ma stajt nghidlu li ma ridtx nizzewweg, ghax bzajt mir-reazzjoni distruttiva tieghu. Ma kelli l-ebda triq ohra hlief li nkompli bil-preparamenti".

Illi dwar il-gurnata tat-tieg qalet:

"*Il-papa talabna biex immorru niehdu drink fil-kamra tal-pranzu, … … … jien bdejt nibki ghax kont imdejqa, irritata hafna u ma niflahx. Apparti kollox jien kont naf li dak li kont ser naghmel assolutament ma ridtx naghmlu. Jien ma ridtx nizzewweg. Tant kont imdejqa li bdejt neghreq b'mod mhux normali.'*

Illi jidher li t-tmaqdir minn naha tal-missier lejn l-attrici u l-konvenut baqa' anke wara z-zwieg, b'dan li l-attrici qatt ma dehret li bidlet fehmta li kien zball li zzewget, u l-kuragg li setgha kellha kompla jitnaqqar meta hija kontra qalbha kellha x'taqsam ma ragel iehor, li hija tghid li abbuza minnha fizikament, u rrikorriet ghand Ronald Galea ammininstratur ta' Dar il-Wens u jidher li f'dan l-istadju saret thobb lil din il-persuna, bdiet proceduri tas-separazzjoni kontra zewgha u jidher li kellha relazzjoni ma dan Ronald Galea.

Illi mill-provi prodotti jidher li l-istess attrici minhabba dawn l-incidenti koroh li kellha f'hajjitha kienet issofri minn *'chronic major depressive espisodes with phobia anxiety attacks'* li l-bidu taghhom kien mill-mewt tragika t'ommha u dan huwa ccertifikat minn Dr Ellul Felice li ilha ssegwi lill-attrici ghal dawn l-ahhar sentejn, u ghadha taht il-kura taghha sallum, u l-attitudini taghha hija kkonfermata wkoll mix-xhieda tal-konvenut Stephen Azzopardi li spjega b'mod dettaljat id-dipressjoni li kienet tbati biha l-attrici kawza wkoll ta' dawn l-avventimenti kollha negattivi fil-konfront taghha, specjalment il-mewt t'ommha, u l-attitudini ta' missierha lejha, kemm qabel u kemm wara z-

zwieg. Dan fil-fatt baqa' jindahal lill-konjugi anke wara z-zwieg u dan naturalment affettwa anke r-relazzjoni taghhom.

Illi f'dan il-kuntest jidher car li dan iz-zwieg qatt ma kellu ebda bazi soda, u mill-provi jirrizulta car li dan iz-zwieg qatt ma kellu jsehh, ghaliex l-attrici kellha l-kunsens taghha vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni fuq il-hajja mizzewga u dan peress li hija qatt ma riedet tizzewweg lill-konvenut, u zzewget biss biex tahrab minn missierha, haga li in verita` lanqas irnexxielha taghmel.

Illi *di piu`* jidher li ghalkemm ippruvat l-attrici, kawza tal-fatt li hija hassitha sfurzata tizzewweg, il-kunsens taghha inkiseb fl-eskluzjoni posittiva ta' elementi essenzjali tal-hajja mizzewga peress li hija qatt ma kienet thobb lill-konvenut u ghexet mieghu ta' bilfors, tant li mal-ewwel okkazzjoni hija fitxet relazzjoni ma haddiehor, anke jekk ma kienitx iffortunata b'certu ghazliet li ghamlet.

Illi fid-dawl ta' dan kollu jidher li l-pressjoni incessanti ta' missierha, u t-trattament tieghu lejn l-attrici, wassal lill-attrici sabiex tiehu decizjoni ta' zwieg li assolutament hija kienet avversa ghaliha, u ghalhekk anke jekk dan jigi kkunsidrat b'mod oggettiv, jirrizulta li din il-pressjoni qawwija ta' missierha waslet lill-attrici sabiex tiehu dan il-pass, kontra r-rieda taghha, u din il-pressjoni tant kienet kbira, anke jekk jigu njorati c-cirkostanzi tragici tal-kaz, li dan kollu jelimina kull possibilita` ta' kunsens li setgha kellha l-attrici. Dan iktar u iktar meta kawza tal-mewt ta' ommha bdiet issofri minn dipressjoni kronika li rrendieta temporanjament priva minn rieda bizzejjed biex jinholoq kunsens taz-zwieg.
Illi ghalhekk abbazi tal-premess u tenut kont tal-kaz pjetuz tal-attrici, din il-Qorti thoss li t-talba attrici ghandha tigi milqugha abbazi tal-**artikolu 19 (1) (d) (f) u (h) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

<u>III. KONKLUZJONI.</u>

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi fuq ammissjoni tal-konvenut **tilqa' t-talba attrici** b'dan illi:

1. tiddikjara li ż-żwieġ ċelebrat bejn il-partijiet fit-22 ta' Diċembru 1990 ma jiswiex u huwa null u bla effett *ai termini* l-**artikolu 19 (1) (d), (f) u (h), ta' l-Att dwar iż-Żwieġ (Kap. 255)**.

Bl-ispejjez kollha kontra l-attrici.

Moqrija.

Onor. Imhallef Raymond C. Pace LL.D.
28 ta' Novembru 2002

Josette Demicoli.
Deputat Registratur.
28 ta' Novembru 2002